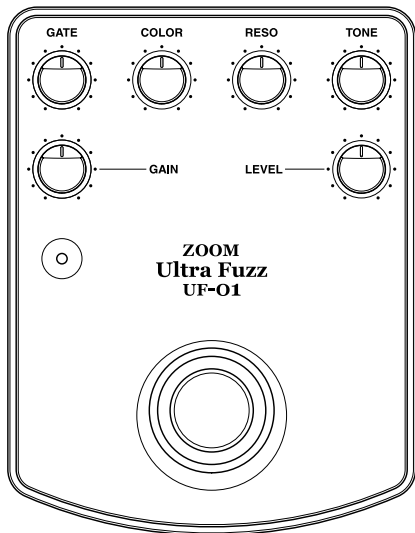


# ZOOM®

## Ultra Fuzz UF-01



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MODE D'EMPLOI**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**MANUALE D'ISTRUZIONI**

Deutsch

Français

Español

Italiano

# Precauzioni per la sicurezza

In questo manuale, i simboli vengono usati per evidenziare avvertimenti e precauzioni da osservare in modo da prevenire eventuali infortuni. I significati di questi simboli sono i seguenti:



Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di estremo pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbero esserci pericolo di seri infortuni e anche di morte.



Questo simbolo indica spiegazioni circa situazioni di pericolo. Se gli utenti dovessero non tener conto di questo simbolo e adoperare l'apparecchiatura in modo errato, potrebbero esserci rischi di infortuni e danneggiamenti all'apparecchiatura.

Si prega di osservare i consigli per la sicurezza e le precauzioni seguenti per assicurarsi un uso del UF-01 esente da qualsiasi rischio.

## In merito all'alimentazione elettrica richiesta



Siccome l'assorbimento di energia elettrica di quest'unità è abbastanza alto, se possibile utilizzare l'adattatore per AC. Per l'alimentazione a pile, utilizzare solo pile di tipo alcalino.

## [Funzionamento con adattatore per AC]

- Si raccomanda di usare solo un adattatore per AC che fornisca 9 V in DC, 300 mA e sia dotato di spina con "negativo al centro" (Zoom AD-0006). L'uso di un adattatore diverso dal tipo specificato può danneggiare l'unità e costituire un rischio per la sicurezza.
- Collegare l'adattatore per AC solo a una presa a muro della rete elettrica in AC di tensione uguale a quella richiesta dall'adattatore.
- Per disinserire la spina dell'adattatore per AC dalla presa a muro della rete elettrica in AC, afferrare sempre il corpo dell'adattatore e non tirare afferrando il cavo.

- Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, scollegare il trasformatore AC dalla presa di corrente.

## [Funzionamento con la batteria]

- Usare una generica batteria da 9V. (6F22) (alcalina o manganese).
- Il UF-01 non può essere usato per la ricarica. Fare molta attenzione alle indicazioni riportate sulla pila per essere certi di scegliere il tipo giusto.
- Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre le pile dall'unità.
- In caso di perdita d'acido dalla pila, pulire bene il comparto pile e i terminali pile così che non resti nessuna traccia d'acido.
- Durante l'uso dell'unità, il coperchio del comparto pile deve essere chiuso.

## Posizionamento

Evitate di utilizzare il UF-01 in un ambiente esposto a:

- Temperature estreme
- Alto tasso di umidità
- Eccessiva polvere o sabbia
- Eccessive vibrazioni

## Maneggio



Poiché UF-01 è un dispositivo elettronico di precisione, evitare l'applicazione di eccessiva forza ai controlli. Non far funzionare i tasti o i controlli con il piede.

## Alterazioni



Evitate di aprire il UF-01 o di tentare di modificare il prodotto in qualsiasi modo poiché potreste rovinarlo irrimediabilmente.

## Cavi di connessione e prese di ingresso e di uscita



Spegnerne sempre sia il UF-01 che tutti gli altri strumenti prima di connettere o sconnettere qualsiasi cavo. Inoltre, ricordatevi di sconnettere tutti i cavi e l'adattatore AC prima di spostare il UF-01.

# Precauzioni per l'uso

## Interferenze elettriche

Il UF-01 è dotato di un circuito digitale che può provocare delle interferenze e del rumore se viene posizionato troppo vicino ad un'altra apparecchiatura elettrica come la televisione o la radio. Se dovesse verificarsi un problema di questo tipo, allontanare il UF-01 dall'apparecchio interessato. Inoltre, quando delle luci fluorescenti o delle unità con un motore interno sono troppo vicine al UF-01, il funzionamento dello strumento potrebbe risentirne.

## Pulizia

Utilizzate un panno morbido ed asciutto per pulire il UF-01. Se necessario, inumidirlo leggermente. Evitate di utilizzare abrasivi, cere o solventi (come del diluente per pittura o alcool) poiché possono intaccarne le finiture o rovinarne le superfici.

Conservate le istruzioni per l'uso in un posto facilmente accessibile per riferimenti futuri.

## Indice

Precauzioni per la sicurezza .....	44
Precauzioni per l'uso .....	45
Caratteristiche .....	46
Parti e funzioni .....	48
Collegamenti .....	50
Regolazioni di esempio .....	52
Esempi di collegamento con effetti compatti .....	54
Esempi di collegamento con effetti multipli .....	55
Risoluzione dei problemi .....	56
Specifiche tecniche .....	58

# Caratteristiche

Grazie per aver scelto **ZOOM Ultra Fuzz UF-01** (in seguito denominato semplicemente "**UF-01**"). UF-01 è un'unità fuzz compatta ad alta prestazione, sviluppata con l'apporto di musicisti professionisti top di livello mondiale. Essa riflette la ricca esperienza della ZOOM con i circuiti analogici, ed è dotato di caratteristiche molto interessanti.

## ◆ **L'ultimo Fuzz per un suono "devastante"**

Per progettare l'unità UF-01, la ZOOM ha prima analizzato gli elementi del suono fuzz creati da musicisti impiegnati la tecnica del cutting-edge. Il risultato è una nuova generazione di unità fuzz che vi permettono di combinare liberamente vari aspetti, come ad esempio distorsione profonda, impatto e corpo, per realizzare una vasta gamma di suoni, dal fuzz vintage alle creazioni psichedeliche.

## ◆ **Variazioni di suono versatili**

Fuzz boomy (risonante) e fuzz tight (legato) sono due tipi rappresentativi forniti dall'unità UF-01. Il controllo COLOR permette la regolazione del rapporto di missaggio tra questi due tipi di fuzz. Il controllo di tono dello stile vintage è altamente efficace e copre un'ampia gamma. Le possibilità di combinazione offerte da questi controlli sono quasi illimitate.

---

## ◆ **Esecuzione con controllo del disturbo**

L'unità UF-01 fornisce anche un controllo GATE che regola la sensibilità del rumore interno. Con questo, è possibile tagliare i disturbi non desiderati durante le pause di esecuzione. Regolando appositamente la sensibilità sulla parte alta, è anche possibile creare un suono d'attacco violento. Un altro grande pregio è il controllo RESO che risulta in un picco di oscillazione ad una certa frequenza. Utilizzarlo per realizzare un feedback irregolare oppure uniforme per emulare il suono della leggendaria theremin.

## ◆ **Commutatore meccanico per un vero bypass**

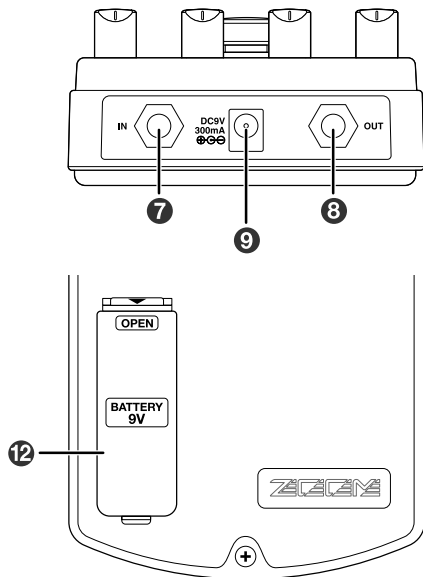
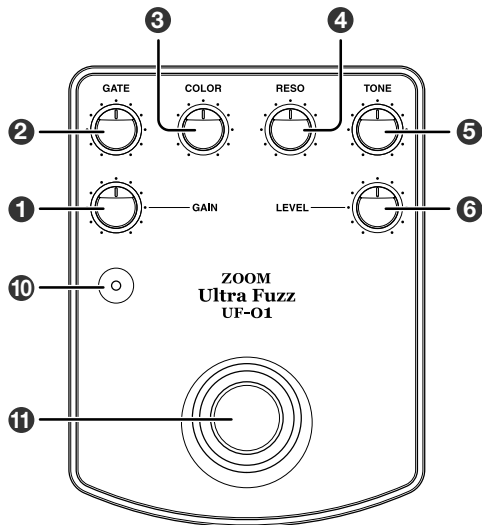
La commutazione on/off viene eseguita utilizzando un commutatore meccanico a pedale che funziona in modo scorrevole e conferisce un feedback tattile. Nella posizione di bypass, il segnale della chitarra passa attraverso senza nessuna alterazione.

## ◆ **Contenitore metallico robusto**

Il solido contenitore realizzato in alluminio, non solo è esteticamente bello, ma può resistere anche ai rigori d'uso sul palcoscenico oppure al brusco trattamento durante il trasporto. La stabilità è eccellente, assicurando che l'unità non si rovesci durante l'uso.

# Parti e funzioni

Questa sezione spiega le varie parti dell'unità UF-01.



## ① Controllo GAIN

Questo controllo regola il guadagno fuzz. Ruotando il controllo in senso orario si incrementa l'intensità di distorsione.

## ② Controllo GATE

Questo controllo regola la sensibilità del gate. Ruotando il controllo in senso orario si causa l'apertura del gate solo quando il livello supera una certa soglia. Ruotando tutto il controllo a sinistra si disabilita l'effetto. Per dettagli, vedere a pagina 53.

## ③ Controllo COLOR

Questo controllo regola il carattere del suono fuzz. Ruotando il controllo completamente a destra fornisce un fuzz risonante, e ruotandolo tutto a sinistra fornisce un fuzz legato. Alle posizioni intermedie risulta un mix di questi due tipi di fuzz.

## ④ Controllo RESO

Questo controllo enfatizza una certa frequenza, per conferire un carattere distintivo al suono. Ruotando il controllo in senso orario incrementa l'effetto, e ad un certo punto, si avvia l'oscillazione. Ruotando il controllo tutto a sinistra si disabilita l'effetto. Per dettagli, vedere a pagina 53.

## ⑤ Controllo TONE

Questo controllo regola il tono. Ruotando il controllo in senso antiorario si accentua la gamma del basso, rendendo il suono più solido e pesante. Ruotando il controllo in senso orario si accentua il treble, rendendo il suono più brillante e tagliente.

## ⑥ Controllo LEVEL

Questo controllo regola il livello di uscita del segnale. Ruotando il controllo in senso orario si incrementa il volume.

## ⑦ Jack IN

Questo è l'ingresso dell'unità, ed esso agisce anche come un commutatore di alimentazione. Quando si connette la spina del cavo della chitarra, l'unità si accende.

## ⑧ Jack OUT

Questa è l'uscita dell'unità. Collegare qui la spina del cavo che va all'amplificatore della chitarra oppure ad un altro dispositivo di effetti.

## ⑨ Jack adattatore CA

Quando si alimenta l'unità dall'adattatore CA, inserire la spina dell'adattatore in questo jack. Assicurarsi di usare solamente l'apposito adattatore CA per l'unità (Zoom AD-0006). Quando si collega l'adattatore CA, l'unità UF-01 sarà sempre accesa, indifferentemente se sia collegato un cavo nel jack IN.

## ⑩ Indicatore

Si illumina quando l'unità di effetto UF-01 è attiva. Quando la carica rimanente della batteria diviene bassa, la luminosità dell'indicatore diminuisce.

## ⑪ Commutatore a pedale

Commuta on e off (acceso e spento) l'effetto dell'unità UF-01.

## ⑫ Scoperto della batteria

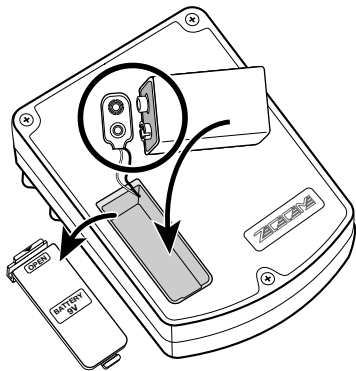
Qui può essere inserita una batteria da 9V. (6F22).

# Collegamenti

Questa sezione spiega come collegare l'unità UF-01.

## 1 Aprire il coperchio dello scomparto della batteria ed inserire la batteria

Assicurarsi di inserire la batteria al connettore con le polarità corrette.



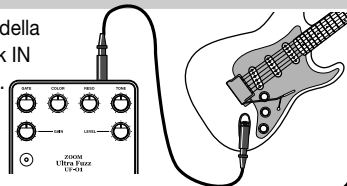
## 2 Spegner l'amplificatore e collegare il cavo alla chitarra

Assicurarsi che la spina sia inserita completamente nel jack di uscita della chitarra.



## 3 Collegare il cavo della chitarra nel jack IN dell'unità UF-01

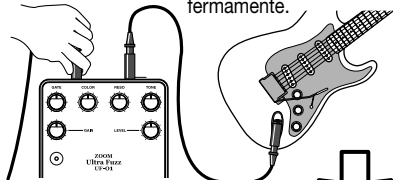
Inserire il cavo della chitarra nel jack IN dell'unità UF-01. In questo modo si accende l'unità UF-01.





#### 4 Collegare il cavo al jack OUT dell'unità UF-01

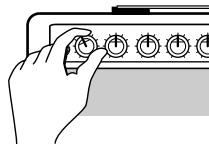
Collegare l'altro cavo al jack OUT dell'unità UF-01. Assicurarsi che la spina sia inserita fermamente.



#### 6 Accendere l'amplificatore ed alzare il volume

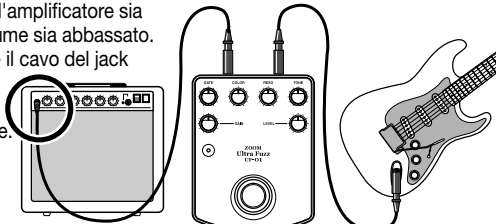
Accendere l'alimentazione dell'amplificatore e regolare il volume al livello desiderato, utilizzando i controlli nella seguente sequenza.

- (1) Controllo del volume sulla chitarra
- (2) Controllo LEVEL sull'unità UF-01
- (3) Controllo del volume sull'amplificatore



#### 5 Collegare il cavo di uscita all'amplificatore

Assicurarsi che l'amplificatore sia spento ed il volume sia abbassato. Quindi collegare il cavo del jack OUT dell'unità UF-01 al jack IN dell'amplificatore.



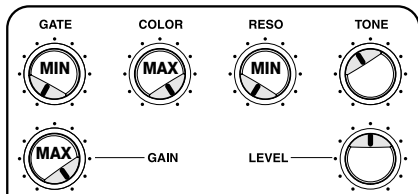
### ATTENZIONE

**Seguire sempre la sequenza sopra riportata.**

Se i passi vengono eseguiti in ordine inverso, c'è il pericolo di danneggiare l'amplificatore oppure gli altoparlanti.

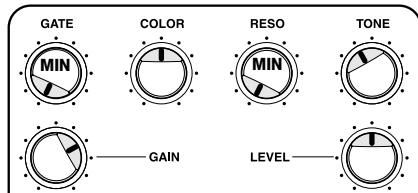
# Regolazioni di esempio

Questa sezione mostra alcuni reali esempi di regolazioni.



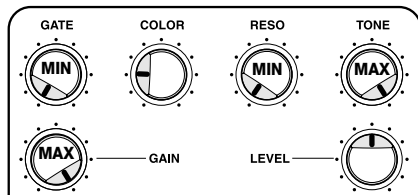
## ■ Fuzz vintage risonante

Incontrate il re dei suoni fuzz. Ruotando il controllo TONE più a sinistra, è possibile ottenere un energico tono di vibrazione del terreno. Questo è grande per assoli conduttori e riff con finale basso.



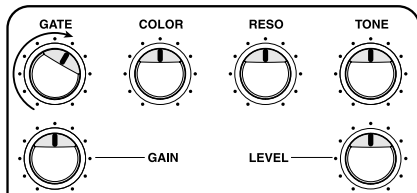
## ■ Fuzz vintage legato

Questo stile anni sessanta di suono fuzz legato rimane ben definito anche quando si suonano accordi, e questo stile è appropriato anche per accordi di appoggio. Quando il volume sulla chitarra è abbassato, si ottiene un suono pulito senza distorsione.



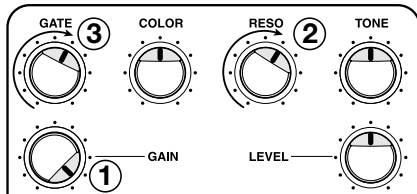
## ■ Suono fuzz con forte taglio

Le regolazioni mostrate alla sinistra tagliano il basso e danno risalto alla gamma del treble, la quale risulta grande per esecuzioni di assoli conduttori e riffs. Regola i controlli di TONE e COLOR a seconda delle caratteristiche dello strumento, per l'accordatura fine dell'effetto.



## ■ Uso del controllo GATE

Per tagliare il disturbo durante le pause di riproduzione, procedere come segue. Senza suonare lo strumento, ruotare il controllo GATE completamente a sinistra e quindi alzarlo lentamente fino al punto in cui si ferma il disturbo. Ruotando il controllo oltre alla destra, si può ottenere uno speciale suono low-fi con crepitio alla soglia del disturbo.



## ■ Uso del controllo RESO

- ① Ruotare il controllo GAIN completamente chiuso. Con le regolazioni più basse, non può accadere oscillazione.
- ② Ruotando il controllo RESO alla destra si dà risalto a certe frequenze e si conferisce un carattere distinto al suono. Quando il controllo viene ruotato oltre un certo punto, inizia l'oscillazione. Questo punto dipende da vari fattori, includendo le posizioni di controllo del volume e tono sulla chitarra. È possibile utilizzare il controllo RESO per produrre un favoloso suono psichedelico.
- ③ Per fermare l'oscillazione nelle pause di esecuzione, ruotare il controllo GATE a destra. Si può anche abbassare il controllo di volume sulla chitarra.

### NOTA

- Quando si usa una chitarra con un pickup attivo, alzando il controllo RESO si può non ottenere il risultato desiderato.
- Quando un altro dispositivo di effetto è connesso tra la chitarra e l'unità UF-01, alzando il controllo RESO può non ottenersi il risultato desiderato, dipendentemente dal tipo di effetto e condizione on/off.

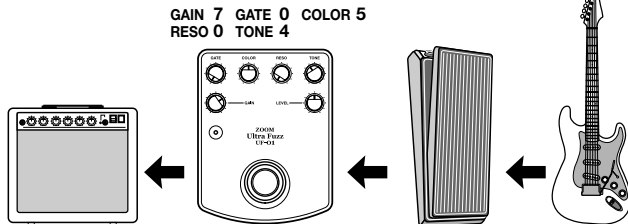
Per dettagli, vedere la sezione "Alzando il controllo RESO non si produce effetto, oppure l'oscillazione non si arresta" alla pagina 57.

- \* Quando eseguite sperimentazioni, si dovrebbero regolare i controlli di gain e drive sull'amplificatore, in modo che esso non distorca eccessivamente.
- \* Utilizzare il controllo LEVEL sull'unità UF-01 per compensare la differenza di livello tra "effetto attivo" e la condizione di bypass.

# Esempi di collegamento con effetti compatti

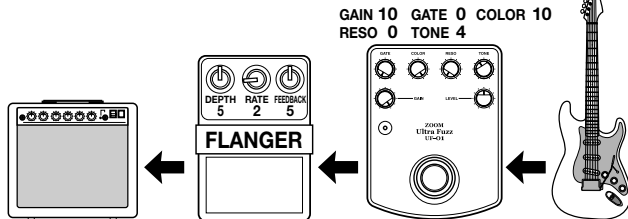
Questa sezione mostra esempi di regolazione per utilizzare l'unità UF-01 insieme con altri dispositivi di effetto compatti.

## ■ Combinazione con il pedale wah



Questa è una combinazione nello stile dei dorati anni sessanta. Fondamentalmente, il pedale wah può essere inserito prima o dopo l'unità UF-01. Inserendolo prima dell'unità UF-01 produce una maggiore distorsione violenta.

## ■ Combinazione con il flanger

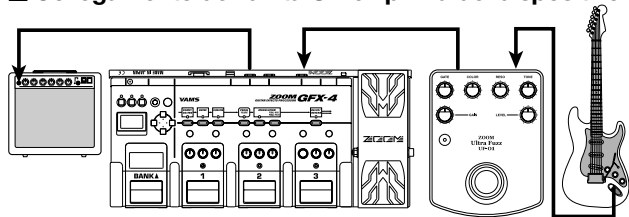


In questo esempio, viene collegato un flanger dopo l'unità UF-01. Regolando il rapporto del flanger (velocità) alla regolazione completamente bassa, e la profondità (risonanza) alla regolazione più alta, è possibile creare un forte suono di jet.

# Esempi di collegamento con effetti multipli

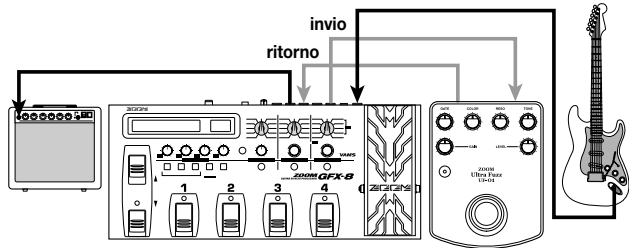
Questa sezione mostra come utilizzare l'unità UF-01 insieme a dispositivi multi-effetto, come ad esempio ZOOM GFX-4 oppure GFX-8.

## ■ Collegamento dell'unità UF-01 prima del dispositivo multi-effetto



In questo esempio, la sequenza di collegamento è UF-01 → multi-effetto → amplificatore. La distorsione è prodotta dall'unità UF-01, e gli effetti di distorsione del dispositivo multi-effetto vengono bypassati.

## ■ Uso del loop invio/ritorno del multi-effetto



Quando si utilizza l'unità UF-01 con un dispositivo multi-effetto che ha un loop invio/ritorno come ad esempio lo ZOOM GFX-8, collegare l'unità UF-01 ai jacks invio/ritorno. Questo vi consentirà di commutare on e off (accesa e spenta) l'unità UF-01 utilizzando i programmi patch del multi-effetto.

### NOTA

Quando l'unità UF-01 è collegata in un loop di invio/ritorno di un multi-effetto, alzando il controllo RESO può non ottenersi il risultato desiderato. (Per maggiori dettagli, vedere a pagina 57.)

# Risoluzione dei problemi

Se sembrano esserci problemi con questa unità, controllare prima i seguenti punti.

## ◆ Nessun suono.

- Sono invertiti i collegamenti ai jacks IN e OUT?  
Controllare i collegamenti.
- La batteria è esaurita?  
Inserire una batteria nuova.
- Il controllo GATE viene ruotato completamente a destra?  
Ruotando il controllo GATE completamente a destra chiude interamente il gate, il quale taglia via il suono. Ridurre la regolazione del controllo GATE.
- Il volume della chitarra o dell'amplificatore o del controllo LEVEL dell'unità UF-01 è abbassato?  
Alzare il volume.

## ◆ Viene udito disturbo

- Il controllo GAIN è regolato troppo alto?  
Scaduto il principio di funzionamento di un dispositivo fuzz, il disturbo ed il ronzio raccolto

dal pickup viene rinforzato. Se il disturbo durante le pause di riproduzione costituisce un problema, abbassare il controllo GAIN (oppure alzare il controllo GATE).

- Il cavo è di buona qualità?  
Cavi di bassa qualità possono causare disturbi. Utilizzare un cavo corto di buona qualità.
- L'unità è utilizzata nelle vicinanze di un monitor di computer, frigorifero, lampada fluorescente, motore, o un dispositivo simile?  
La chitarra oppure il cavo possono riprodurre disturbi da tali apparecchiature. In caso di problemi, aumentare la distanza da tali apparecchiature.
- Il tipo di adattatore CA utilizzato è diverso da quello specificato?  
Assicurarsi di utilizzare solo l'adattatore CA destinato (AD-0006).

---

◆ **La batteria si esaurisce molto rapidamente.**

- Nel jack IN è inserita una spina?

L'alimentazione dell'unità UF-01 si accende quando è inserita una spina nel jack IN. In questa condizione, la corrente scorre dalla batteria, indifferentemente se l'effetto sia commutato on o off. Quando non si sta utilizzando l'unità, assicurarsi di scollegare la spina dal jack IN.

- La batteria che si sta impiegando è al manganese?

Si raccomanda l'uso di una batteria alcalina piuttosto che al manganese. La batteria fornita inizialmente è solo per il controllo, e può risultare di breve durata in servizio. Quando si monta l'unità UF-01 su un quadro di effetti o simile, si raccomanda di alimentarla con l'adattatore CA (AD-0006).

◆ **Alzando il controllo RESO non si produce effetto, oppure l'oscillazione non si arresta**

- È utilizzata una chitarra con un pickup attivo?

Il controllo RESO lavora al meglio con una chitarra passiva. Se il controllo viene alzato quando si suona

una chitarra con un pickup attivo, il controllo di volume sulla chitarra non può essere utilizzato per controllare l'oscillazione, oppure l'oscillazione potrebbe non verificarsi completamente. Si raccomanda l'uso di una chitarra passiva.

- Tra la chitarra e l'unità UF-01 è collegato un altro dispositivo di effetto?

Quando si usa un altro dispositivo di effetto tra la chitarra e l'unità UF-01, oppure quando si usa l'unità UF-01 nel loop di invio/ritorno di un multi-effetto, il controllo di volume sulla chitarra non può essere usato per controllare l'oscillazione, oppure l'oscillazione potrebbe non verificarsi completamente. Collegare l'unità UF-01 direttamente dopo la chitarra.

- Le regolazioni dei controlli di volume/tono sono corrette?

Quando il controllo di volume sulla chitarra è abbassato, l'innalzamento del controllo RESO potrebbe non aver effetto. Anche l'azione del controllo RESO varia, dipendentemente dalla regolazione del tono della chitarra. Provare differenti regolazioni della chitarra.

# Specifications

<b>Controls</b>	Foot switch	
	GAIN control	RESO control
	GATE control	TONE control
	COLOR control	LEVEL control
<b>Input</b>	Standard monaural phone jack	
	Rated input impedance: 500kilohms	
	Rated input level: -20 dBm	
<b>Output</b>	Standard monaural phone jack	
	Rated output impedance: 10 kilohms or more	
	Rated input level: +5 dBm	
<b>Power requirements</b>	Battery (6F22, 9 V) or AC adapter AD-0006 (9 V DC, 300 mA, center minus)	
<b>Battery life</b>	Continuous operation: approx. 26 hours (alkaline) or 8 hours (manganese)	
<b>External Dimensions</b>	127 (D) x 98 (W) x 48 (H) mm	
<b>Weight</b>	720 g (including battery)	
<b>Supplied accessories</b>	Instruction manual	
	Warranty card	
	Battery (6F22, 9V)	

\* 0 dBm = 0.775 Vrms

\* Design and specifications subject to change without notice.

**ZOOM**<sup>®</sup>  
CATCH US IF YOU CAN

## ZOOM CORPORATION

NOAH Bldg., 2-10-2, Miyanishi-cho, Fuchu-shi, Tokyo 183-0022, Japan

PHONE: +81-42-369-7116 FAX: +81-42-369-7115

Web Site: <http://www.zoom.co.jp>